

WEEK-END

OUTAOUAIS *Arts et spectacles*

GAGNEZ UN BBQ EN LIGNE



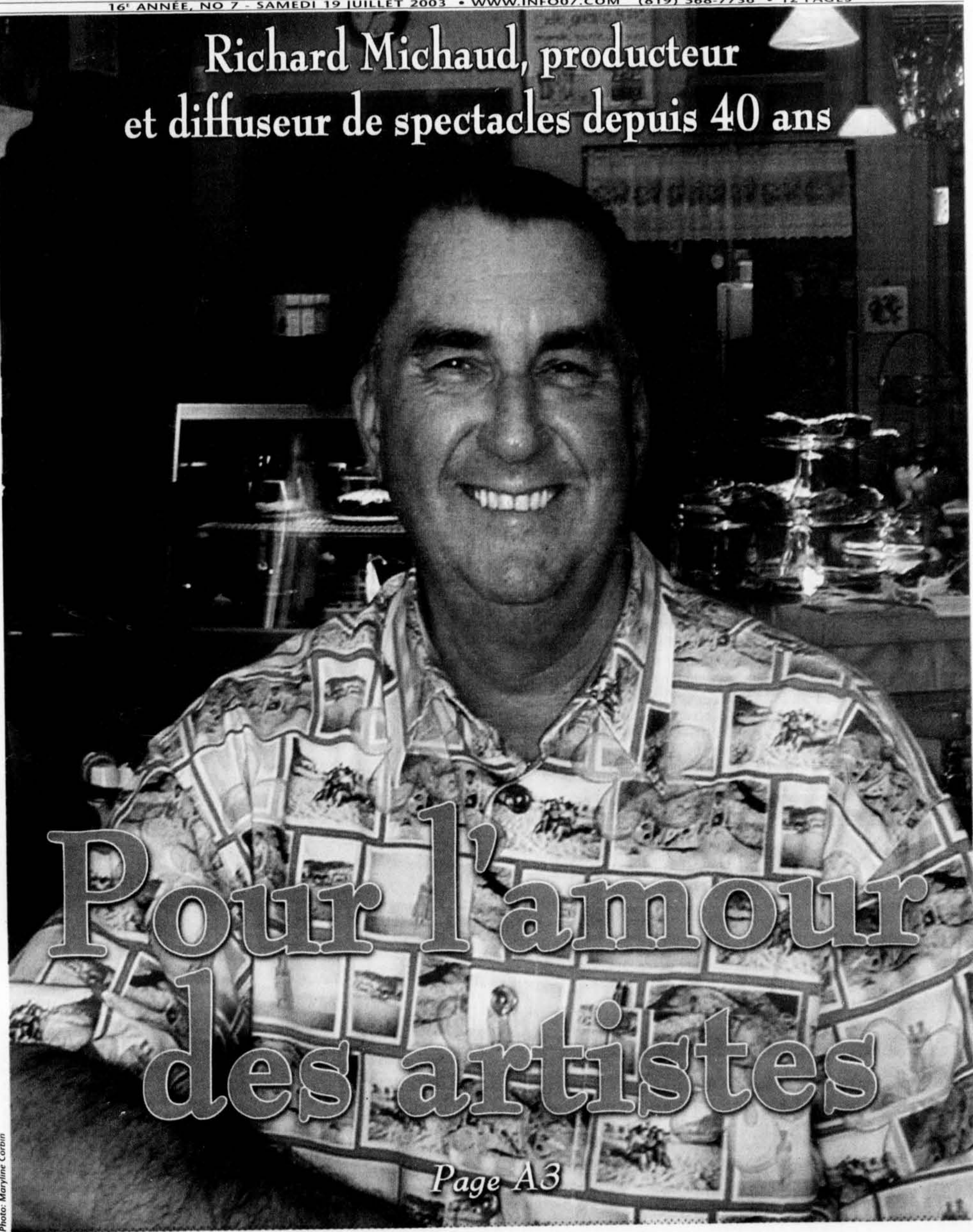
Visitez le www.gazifere.com

Gazifère

190703-026895

16^e ANNÉE, NO 7 - SAMEDI 19 JUILLET 2003 • WWW.INFO07.COM (819) 568-7736 • 12 PAGES

Richard Michaud, producteur
et diffuseur de spectacles depuis 40 ans



Pour l'amour
des artistes

Page A3



Richard Michaud, homme de chiffres au cœur d'artiste

Producteur et diffuseur de spectacles depuis 40 ans

Marie-Eve Bouchard
bouchardme@transcontinental.ca

Richard Michaud n'a jamais songé à être artiste. Pourtant c'est avec tout son cœur et toute son énergie qu'il fait la promotion des talents de bon nombre d'entre eux en diffusant et en produisant depuis 40 ans des spectacles des deux côtés de la rivière.

Raconter la carrière de Richard Michaud, c'est faire un tour d'horizon de la vie culturelle en Outaouais depuis les années '60. Au fil des ans, plusieurs artistes de réputation internationale sont venus se produire en Outaouais grâce à l'initiative de M. Michaud et certains sont même devenus des amis intimes du producteur, comme les trois gars de Brœue.

«Je produirai cette année pour la 25^e année, la venue de Brœue dans l'Outaouais, les 24 et 25 avril prochains, souligne-t-il. Avec les années, ils sont devenus mes amis. C'est aussi le cas avec Alain Morisod...» Et les amitiés sont nombreuses autour du producteur. «En affaires, je n'ai qu'une parole et je travaille qu'avec ceux qui agissent de la même façon et avec qui j'ai du plaisir à travailler.»

La piqure du showbusiness, M. Michaud l'a eue bien jeune. Dès le secondaire, qu'il a passé à l'école St-Jean-Baptiste, Richard Michaud fait montre de ses talents d'organisateur en étant président du conseil étudiant et en supervisant notamment l'organisation du bal de graduation et du bottin annuel de sa promotion. «C'est là que j'ai pris le goût d'organiser des choses»,

souligne-t-il.

Ayant entendu parler de ses talents, André Lacroix l'invite à se joindre au mouvement des Jeunesses ouvrières catholiques. «On me met alors en charge d'organiser une soirée avec des orchestres locaux. Par la suite, à la fête de la Reine en 1964, j'ai organisé un concours d'orchestres locaux par année à l'Aréna Guertin et j'en ai ajouté un second à la fête de l'Action de Grâce». Le succès de ces soirées est tel qu'à l'époque l'événement détenait les records pour une seule soirée de vente de liqueurs douces à l'Aréna!

À l'âge de 23 ans, Richard Michaud décide de faire le saut dans les ligues majeures et avec un partenaire, il fonde sa première maison de production. «J'ai récupéré les spectacles d'un certain M. Douville des productions de Guy Latraverse. M. Douville fut comme un parrain pour moi, il m'a tout appris.»

Le Centre national des arts n'étant pas encore construit, c'est au Capitole d'Ottawa que M. Michaud présente ses spectacles qui mettent en vedette des noms tels qu'Alain Barrière et Enrico Marcione. «Mais c'était très difficile à



C'est sur Patrick Groulx que Richard Michaud a misé cette année pour faire rire l'Outaouais pendant tout l'été à son grand plaisir d'ailleurs. Photo: Maryline Corbin

l'époque car il fallait vendre aux gens l'idée que venir voir un spectacle était une sortie intéressante», mentionne celui qui combinait aussi les fonctions de stagiaire en comptabilité, en plus d'être propriétaire d'un magasin de disques à Place du Cartier, Disco Centre et d'une galerie d'art.

En 1978, M. Michaud rachète les parts de son partenaire et crée sa propre compagnie de productions de spectacle à actions, où il est le seul actionnaire. Ainsi voyait le jour Multi-Spec, qui présente ses spectacles du côté ontarien et Spec-Plus qui a son siège social en Outaouais.

C'est le perpétuel défi qui passionne encore Richard Michaud dans son métier. «Chaque spectacle est un projet en lui-même, avec sa dose de défis et d'inconnus. Que ce soit de gros noms de l'industrie ou des artistes qui débutent, le défi est le même», croit-il. Preuve qu'il adore son métier, Richard Michaud assiste à toutes les représentations des spectacles qu'il produit.

même ceux de la saison estivale, aussi nombreux soient-ils!

Dans une carrière aussi riche en rencontres et en succès, Richard Michaud retient pourtant trois moments qui l'ont particulièrement marqué : son Félix remporté au Gala de l'ADISQ en 1985 en tant que diffuseur de l'année; lorsque Guy Cloutier lui a offert le poste de directeur général du Capitole de Québec (poste qu'il a dû refuser... évidemment); et lorsque le sénateur Jean Lapointe (un bon ami également) lui a décerné une médaille commémorative du Jubilé de la Reine pour son engagement dans l'industrie artistique.

Outre le côté spectacle, Richard Michaud partage son savoir en tant qu'enseignant en marketing au Collège de l'Outaouais. Une autre corde à son arc qui semble lui apporter beaucoup, dont un sentiment de jeunesse éternelle. «Je serai cette année dans ma 24^e année d'enseignement et j'aime toujours cela autant. Pour moi, l'enseignement est un laboratoire qui me permet de mieux connaître les goûts des gens et guide mes choix pour les spectacles à venir», même s'il concède qu'il y a une certaine part aussi d'instinct dans chacune de ses décisions.

Parce que dans un monde où la compétition est de plus en plus féroce, notamment entre les producteurs privés et ceux subventionnés par l'État, Richard Michaud a plus que jamais besoin de connaître le goût des spectateurs avant d'investir parfois de ses propres poches, pour accueillir un artiste dans la région.

«Certains me disent : «Toi, Richard tu ne prends jamais de risque». C'est faux parce que l'été, par exemple, j'invite toujours un humoriste qui présente son premier spectacle et ce n'est pas toujours facile de vendre un inconnu aux spectateurs.» N'empêche que Spec-plus accueille cet été Patrick Groulx qui est le 9^e humoriste à fouler la scène du Collège de l'Outaouais pour M. Michaud et que les ventes de billets vont bon train... Si bien qu'il planifie déjà qui sera le fameux 10^e humoriste et prévoit d'ailleurs une belle surprise!

CLAUDE BISSON
CENTRE DE DISTRIBUTION EN VRAC
BIENVENUE aux REMORQUES et CAMIONNETTES
PLUS SERVICE DE LIVRAISON (1 verge et plus)

«Le spécialiste du vrac de la région!»

- TERRE À JARDIN
- COMPOST
- DUST
- SABLE
- TERRE NOIRE
- TERRE À GAZON
- CONCASSÉ
- PAILLIS
- TOP SOIL
- TERRE À JARDIN COMPOST
- CAILLOUX DE RIVIÈRE
- TOURBE...ET PLUS

« Les bonnes quantités et le meilleur service de livraison de la grande ville de Gatineau! »

INTERAC AU BUREAU SEULEMENT
321 DE LANORAIE, GATINEAU 643-4004

Paysagiste OUTAOUAIS
Terrassement • Pavé uni
Entretien paysager • Excavation

Donald Lacroix
propriétaire
819.213.0488

Spécial 20% sur tout

TREMBLANT
A PARTIR DE **39\$** / PERSONNE PAR NUIT

ESCAPADE ENTRE AMIS!

- 2 NUITS DANS UN LUXUEUX CONDO
- BAIN TOURBILLON 4 SAISONS
- PISCINE PRIVÉE & ACCÈS À LA PLAGE
- TENNIS HAR-TRU

*Prix par personne par nuit, min. 2 nuits, dans un condo de 2 chambres (occ. quad.) Taxes en sus. Prix sujets à changement sans préavis. Certaines conditions s'appliquent.

1 800-603-0764
WWW.TREMBLANTSUNSTAR.COM

BOTANIX CLOUTIER LTÉE
OUVERT À L'ANNÉE
TOP SOIL

Bienvenue aux remorques et aux camionnettes. Meilleurs terreaux Botanix compostés dans un environnement nouveau. Tout pour le jardinage d'intérieur : Jardins hydroponiques et aéroponiques • engrais • éclairage • contrôleurs • substrats et plus encore

| | | | | | | |
|----------------|-------|---------------|--------------------------|-----------------|-------|---------------|
| Top soil | 11,27 | la verge +tx. | Tourbe à la verge | Dust | 11,71 | la verge +tx. |
| Terre noire | 13,87 | la verge +tx. | | Sable à mortier | 16,47 | la verge +tx. |
| Terre à jardin | 13,00 | la verge +tx. | | Sable à piscine | 10,40 | la verge +tx. |
| 3/4 net | 15,61 | la verge +tx. | | Compost | 16,92 | la verge +tx. |
| 0-3/4 | 13,71 | la verge +tx. | | | | |

BOIS DE CHAUFFAGE DISPONIBLE

Prix valide pour cueillette sur place, sur présentation de ce coupon

SERVICE D'ANALYSE DE SOL - LIVRAISON UNE VERGE ET PLUS
Pré-paiement avec Visa, Mastercard, American Express, Rona, sur place: Interact
CHEMIN DU PONT ALONZO, HULL OUEST 778-3576

GRATUIT
Nouveau Guide BOTANIX 2003
sur présentation de ce coupon

L'humour au même diapason

Les Trois ténors de l'humour à la salle Odysée

Sylvain Dupras

dupras@transcontinental.ca

L'humour conjugué avec la chanson peut parfois donner des résultats surprenants, surtout lorsque deux humoristes connus du public unissent leurs talents à un professeur de chant, comme le font les Trois ténors de l'humour.

Les trois comparses, Steeve Diamond, Michaël Rancourt et Louis-Philippe Beaulieu, relèvent ce pari de très belle façon. Lors de la première gatineoise à la salle Odysée de la Maison de la culture de Gatineau, le 10 juillet, les commentaires du public ont été élogieux à leur endroit. « Nous ne nous attendions pas à un tel spectacle; nous avons ri du début à la fin et nous avons été émus par les voix extraordinaires des Trois ténors ». Voilà les commentaires qui revenaient le plus souvent.

Et, c'est vrai! L'humour, on le sait, est omniprésent dans les salles de spectacles du Québec depuis plusieurs années, notamment l'été. Or, les Trois ténors se démarquent du groupe en offrant un heureux mélange d'imitations, de chant et d'humour. Leur complicité sur scène et l'improvisation sont également les ingrédients 'secrets' qui font que cette recette d'humour réinventée plait tant au public.

Certes, les numéros d'opéra nous font dresser les poils sur les bras par la justesse de leur interprétation. La voix de Steeve Diamond est particulièrement étonnante. Louis-Philippe Beaulieu, la 'subvention' du spectacle, est moins présent sur scène et inconnu du public. Malgré tout, il s'en tire assez bien. Mais, le grand manitou, celui qui semble diriger le trafic sur scène, c'est le jeune vétéran Michaël Rancourt.



Michaël Rancourt, Steeve Diamond et Louis-Philippe Beaulieu, les Trois ténors de l'humour, à la Maison de la culture de Gatineau tout l'été.

Lui et Diamond sont tordants lorsqu'ils puisent dans leur répertoire d'imitations et qu'ils s'amuse à changer les paroles des chansons. Leurs imitations de Ginette Reno, en raëllienne, et de Jean-Pierre Ferland, ainsi que de Garou et Mario Pelchat démontrent tout leur potentiel. L'imitation de Stéphane Ouellet, par Diamond, qui débite un poème, est aussi un petit bijou. Rancourt brille aussi dans l'imitation d'une chanson sur un 45 tours très usé et qui ne cesse de sauter. C'est toutefois l'union de

leurs forces communes qui fait que ce spectacle des Trois ténors se démarque des humoristes traditionnels qui enchainent les farces.

Tout a commencé en 2000 pour ce trio alors qu'ils ont monté un numéro de 15 minutes pour le Festival Juste pour Rire. Puis, un premier spectacle a été monté et, un second, celui qui est présenté tout l'été, les vendredis et samedis soirs, à la Maison de la culture de Gatineau. « On ne se tanné pas de jouer ensemble, surtout que l'improvisation fait partie du spectacle. On ne sait pas quelle niaiserie nous allons faire à chaque soir. Tant que le plaisir y sera et que les

gens se bidonneront, nous continuerons ensemble », a mentionné Michaël Rancourt en entrevue au Week-end Outaouais en juin dernier.

De tous les spectacles d'humour présentés l'été par la Maison de la culture de Gatineau ces dernières années, celui des Trois ténors de l'humour est une coche au-dessus. À voir absolument!

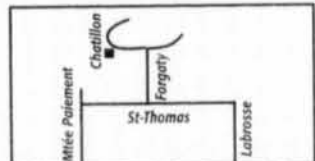
Les Trois ténors de l'humour; la suite, les vendredis et samedis à 20h, jusqu'au 23 août à la Maison de la culture de Gatineau, 855, boulevard de la Gappe, secteur Gatineau. Billets: 243-2525



PLATEAU DE LA LOIRE

MAISON MODÈLE
sam.-dim.
de 13 h à 16 h

- Maison luxueuse à la campagne
- À 5 minutes de la ville
- Terrain boisé
- Plancher bois franc et céramique
- Armoires en p.v.c.
- Boiseries de luxe



Info : 99 de Chatillon, Val-des-Monts ou 665-3222

Forfait golf \$109

à partir de

- Parcours de championnat de 6420 verges
- Tennis
- Club nautique (\$)
- Spa (\$)

1 888 ESTEREL.com

39, ch. Fridolin Simard, Ville de Sainte-Marguerite-Estérel, Qc J0T 1L0 (450) 228-2571



l'Estérel

Centre de villégiature et congrès
Resort and Convention Centre

JOURNÉE PORTES OUVERTES 14 H à 16 H



Patrick Émond

Agent immobilier affilié
patrickemond.ca

Tél.: (819)

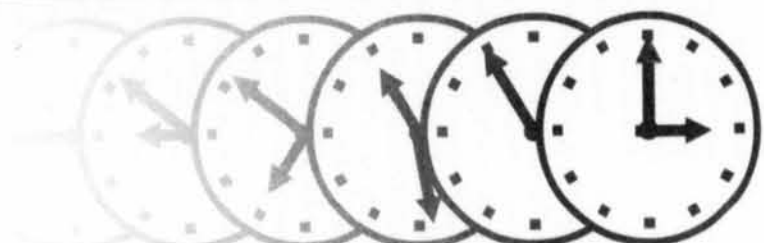
329-2298



638, rue Asselin,
Magnifique unifamiliale, 2 étages avec plusieurs rénovations d'effectuées, thermopompe, secteur montée Paiement.



524 Léveillé, 4 côtés briques, 3 + 1 c.c., pas de tapis 1er étage, air climatisé central, secteur école Lavigne.



Ouverture de cliniques médicales sans rendez-vous durant les week-ends

Pendant la période estivale, la Régie régionale de la santé et des services sociaux a pris différentes mesures pour assurer les meilleurs services médicaux possibles et diminuer l'achalandage dans les urgences de nos hôpitaux.

Ainsi, une clinique médicale sans rendez-vous sur le territoire de Hull / Aylmer et une autre sur le territoire de Gatineau seront ouvertes les samedis, les dimanches ainsi que les jours fériés, et ce, de 9h à 15h.

Pour connaître le nom et les heures d'ouverture des cliniques ouvertes pendant le week-end, vous êtes invités à communiquer avec le service Info-Santé-CLSC le plus près de chez vous.



RÉGIE RÉGIONALE DE LA SANTÉ ET DES SERVICES SOCIAUX DE L'OUTAOUAIS

INFO-SANTÉ CLSC

- Hull : 770-6900
- Gatineau : 561-2550
- Aylmer : 684-2251

Pour un problème de santé mineur, les cliniques médicales, on y pense !

De la mauvaise haleine à... la littérature jeunesse !

Manon Éléonor Rossignol, auteure d'*Isory Poutch*

Anick Charette

charettea@transcontinental.ca

Après avoir œuvré pendant longtemps dans le domaine paramédical – notamment en formant des dentistes en traitement de la mauvaise haleine! –, Manon Éléonor Rossignol a spontanément changé de voie en publiant un premier roman d'aventure et de magie, «*Isory Poutch à la découverte de ses slamichs*», qu'elle viendra présenter aux lecteurs de l'Outaouais, le 26 juillet, lors d'une séance de signatures au magasin Wal-Mart de Gatineau.

Gestionnaire de projet en paramédical, Manon Éléonor Rossignol avait même fondé la Fondation canadienne de l'haleine! Épuisée, elle a abandonné ce domaine et tout perdu: son auto, sa maison, et le plus important, sa santé. Convaincue d'avoir tout donné pour les adultes, elle a remonté la pente et s'est tournée vers les enfants en écrivant un premier roman jeunesse.

«Aucune maison d'édition n'a voulu m'éditer, déplore-t-elle. Les gens savaient que j'étais très compétente en matière de mauvaise haleine, lance-t-elle en riant, mais ne savaient pas de quel bois je me chauffais pour l'écriture pour enfants. Même moi je ne le savais pas!»

Aux grands maux les grands moyens: elle fonde sa propre maison d'édition, Les Éditions Le Poutchoman, grâce à ses petites économies qui étaient pourtant destinées à l'achat d'une voiture. Heureux compromis



Manon Éléonor Rossignol, auteure de «*Isory Poutch à la découverte de ses slamichs*», était spécialiste en traitement de la mauvaise haleine avant de se lancer dans l'écriture pour enfants!

puisque c'est en parcourant des kilomètres et des kilomètres à pied que son imagination s'éveille et que les idées naissent.

C'est donc avec la mission d'émerveiller les enfants que Manon Éléonor Rossignol a changé de vocation, radicalement. Par-dessus tout, elle veut prouver aux enfants et aux adolescents qu'ils peuvent réaliser leurs rêves, et elle en est la preuve vivante.

À travers une histoire de magie et d'aventure, l'auteure parvient à transmettre des messages de courage à ses lecteurs, autant les petits que les grands. Avec un style d'écriture qui lui est propre, alliant humour et suspense, elle touche beaucoup plus d'adultes qu'elle ne l'aurait cru. «Les

enfants m'écrivent beaucoup, et ça, c'est de l'or en barre! Mais les seuls qui me téléphonent sont des adultes», s'étonne-t-elle.

Nombreux sont ceux qui comparent l'histoire d'Isory Poutch – une fillette de neuf ans qui se découvre des pouvoirs magiques – à l'histoire d'Harry Potter, et avec raison. «Je n'ai pourtant jamais lu les livres d'Harry Potter, ni vu les films», assure l'écrivaine pour attester que l'univers de son personnage est bel et bien sorti directement de son imagination.

Ainsi, c'est avec fierté qu'elle affirme que le premier roman de cette trilogie est une véritable «bouffée de gaieté au cœur» pour les enfants, particulièrement pour ceux qui vivent des choses difficiles, tant des problèmes de santé que des problèmes sociaux.

Prenant son rôle à cœur, elle se fait un devoir de parcourir les régions dans le but de faire connaissance avec son public. «Je trouve que c'est important que les jeunes nous sentent accessibles. Je ne veux pas les impressionner, là n'est pas mon objectif. Je veux prendre le temps de discuter avec eux et je sais que ça fait une différence, soutient l'auteure de Bois-de-Filion, un petit village au nord de Laval. Mon plus grand rêve serait de me retrouver dans une grande salle avec plein d'enfants avec qui discuter, poursuit celle qui a même construit un programme d'animation pour ses rencontres avec les enfants, comprenant de la lecture et du coloriage. C'est l'un, on s'éclate vraiment!»

Manon Éléonor Rossignol attend impatiemment le jour où elle pourra s'installer et ainsi débiter l'écriture du deuxième tome, «*Isory Poutch et le sortilège de Cacouna*». «J'ai déjà plein d'idées et j'ai vraiment hâte de me lancer dans l'écriture à nouveau, mais ce serait malheureux de ne pas aller voir les enfants. C'est pour moi un privilège et aussi un devoir. Ça fait partie de ma mission!»

Séance de signatures avec Manon Éléonor Rossignol, auteure de «*Isory Poutch à la découverte de ses slamichs*», le samedi 26 juillet de 11h à 16h, au Wal-Mart, boul. Maloney, secteur Gatineau.

Le tournoi de golf de Charlebois-Trépanier rapporte 48 000\$ au CHVO Les gens d'affaires généreux en matière de santé

Le 9 juin dernier, sur le magnifique parcours de golf Rivermead, avait lieu la douzième édition du tournoi de golf Charlebois-Trépanier assurances au profit de la fondation du Centre Hospitalier des Vallées-de-l'Outaouais.

La fabuleuse somme de 48 000\$ a été remis au président de la fondation monsieur Claude Poirier Defoy. Cet argent servira à faire l'achat d'équipement médical spécialisé pour l'hôpital de Hull et de Gatineau du CHVO ainsi que d'améliorer la qualité des services offerts à la population. Les deux co-présidents, messieurs André «Lou» Lemery et Paul Prigent de même que Michel Drouin, président chez Charlebois-Trépanier assurances, desirer remercier sincèrement les commanditaires associés dont les noms apparaissent ci-dessous. Grâce à leur générosité, le don remis à la fondation du CHVO ne cesse d'augmenter d'année en année.

De plus, le comité organisateur remercie l'ambassade du Maroc pour sa grande collaboration. Un merci spécial à monsieur l'ambassadeur Abdelkader Lechehed.

Merci et à l'an prochain,

André «Lou» Lemery et Paul Prigent

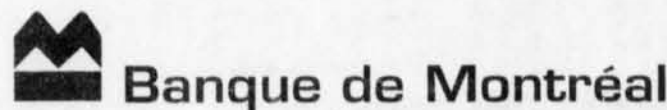


Charlebois-Trépanier
ASSURANCE et sécurité financière



Yves Ducharme, maire, Rinaldo, Abdelkader Lechehed, ambassadeur du Maroc, André «Lou» Lemery, co-président du tournoi, Michel Belley du Casino du Lac Leamy, Marcel Sarrasin de Jedom, Michel Lapensée de Matelas Lapensée, Raymond Desmarais et François Paulhus de Génivar, Julie Pelletier de Illico Outaouais, Claude Poirier Defoy, président fondation, Paul Prigent, co-président du tournoi, René Lapointe, vice-président régional des caisses populaires, Michel Drouin de Charlebois-Trépanier.

COMMANDITAIRES ASSOCIÉS





Sur le site MEB

par Marie-Ève Bouchard

bouchardme@transcontinental.ca

Une œuvre d'Armand Vaillancourt au MCC



Le Musée canadien des civilisations a accueilli pour la première fois une sculpture du réputé artiste Armand Vaillancourt, artiste montréalais de renommée internationale

qui se distingue notamment par le gigantisme de ses œuvres. Intitulée Samothrace, cette imposante sculpture en acier de près de trois mètres et de plus de trois tonnes a été créée en 1967. L'œuvre sera exposée tout l'été, à l'extérieur, sur l'Esplanade du Musée parmi de nombreuses autres sculptures contemporaines d'artistes canadiens de renom prêtées par la Banque d'œuvres d'art du Conseil des Arts du Canada.

Les Mardis classiques

Tous les mardis de 19h à 20h du 15 juillet au 19 août, les parcs du secteur Hull se laissent envôter par les concerts jazz et classiques des Mardis classiques. Présentés par les associations de résidents du Plateau, du Manoir des Trembles, des Jardins Taché, les résidents du quartier du Château et le conseiller Lawrence Cannon, les Mardis classiques sont des concerts extérieurs gratuits mettant en vedette des musiciens professionnels de la

région d'Ottawa-Gatineau. Le 22 juillet aux Jardins Monsarrat, ne manquez pas le quatuor à cordes Festival Strings Quartet, alors que l'ensemble The Bytowne Brass sera en vedette le 29 juillet au Parc des Trembles. Ensuite, le 5 août, ce sera au tour du quatuor de saxophones Saxart à présenter un programme très varié au Parc du Cosmos, tandis que ce même parc sera réservé à Ann et Jean-Pierre Allain pour leur Hommage à Gershwin le 12 août. Enfin, le quintette The Jazz Fanatics prendra d'assaut le Parc du Cosmos le 19 août. Info: 778-8038

Un premier concert-rencontre à Plaisance

À l'occasion du premier concert des Concerts-rencontres de Plaisance, le 27 juillet prochain, le compositeur Marius Tremblay recevra la soprano Isabelle Lacroix et la harpiste Caroline Léonardelli, à l'église de Plaisance à 15h. Le 24 août, c'est le ténor Claude Naubert qui sera l'invité du compositeur. Ces deux concerts sont les premiers d'une série de six événements qui mettront en vedette des artistes locaux de haut niveau tout en permettant la découverte de la musique de Marius Tremblay. Chaque événement sera une rencontre entre des interprètes et un compositeur et entre le public et les musiciens. Billets: 18,75\$ à l'entrée.

Six élèves du Conservatoire s'illustrent à Calgary

Six élèves du Conservatoire de musique de Gatineau ont participé aux finales nationales du Concours de musique du Canada qui se sont tenues à Calgary du 22 juin au 4 juillet. Dans les instruments à vent, Laura Demay, hautboïste de 14 ans de Chelsea, s'est classée première de sa catégorie, et au piano, le Hullois Carl-Mattieu Neher, 15 ans, s'est classé premier de sa catégorie. Laura Demay présentait les deux premiers mouvements du concerto en do majeur pour hautbois de Joseph Haydn. Elle étudie le hautbois avec Frédéric Hodgson. Carl-Mattieu Neher présentait le 1er mouvement du concerto n°1, op 15, en do majeur de Beethoven. Il est l'élève de Marlene Finn. Félicitations à vous deux ainsi qu'aux autres élèves du Conservatoire ayant participé aux finales!



Potins Showbizz

par Aniek Charette

charettea@transcontinental.ca

Une Québécoise francophone à Canadian Idol

La Québécoise francophone Audrey de Montigny a battu 15 000 chanteurs, en majorité anglophones, pour devenir l'une des 30 finalistes de Canadian Idol sur CTV. L'étudiante de 17 ans de Ste-Julienne, qui est francophone mais chante en anglais, se retrouvera aux côtés d'Andrew Leader de Montréal, et ils seront les deux seuls finalistes originaires du Québec. Audrey a franchi six rondes d'auditions devant les quatre membres du comité des juges de Canadian Idol. Son sort est désormais entre les mains du public canadien votant. Elle aura comme concurrents neuf autres finalistes, le 21 juillet à 20h sur CTV, alors qu'elle tentera de se classer parmi les 10 finalistes. Les résultats seront annoncés en direct le mardi 22 juillet à 19h30 sur les ondes de CTV. Si elle se classe parmi les 10



chanteurs finalistes, on pourra la voir à compter du 4 août à 20h, alors que la ronde débutera. Le peleton diminuera chaque semaine jusqu'à ce qu'il ne reste plus que deux finalistes qui rivaliseront dans la grande émission finale, les 15 et 16 septembre. Pour en savoir davantage: www.ctv.ca

Mannequins et danseurs recherchés

Le comité organisateur du 17^e Mode Show (une défilé-spectacle regroupant chorégraphies de mode et de danse au profit d'Opération Enfant Soleil) est à la recherche de gens âgés de 17 à 30 ans qui voudraient faire partie de la troupe de mode ou de la troupe de danse. Les pratiques ont lieu un soir par semaine pendant trois heures de septembre à mai au Collège de l'Outaouais, campus Gabrielle-Roy. Les personnes intéressées devront se présenter aux auditions qui auront lieu au début septembre à l'auditorium du collège. La date reste à confirmer, mais vous pouvez déjà vous inscrire auprès de Marie-Michèle Richard au 456-1279 ou 772-5818. Les danseurs et danseuses doivent avoir un minimum d'expérience.

Le village de Séraphin ouvert au public

À l'instar d'Émile Bordeleau, Séraphin Poudrier, cette autre figure de la littérature québécoise, est désormais propriétaire d'un village portant son nom. De fait, les décors aperçus dans le film qu'a inspiré «Séraphin: Un homme et son péché», érigés aux abords du lac Creux à Mandeville peuvent désormais être visités. Le site en question qui comprend la plupart des bâtiments observés dans le film de Charles Binamé peut être visité moyennant des frais d'admission de 2,50 \$ par enfant et de 5 \$ par adulte. Info: 1-866-331-9130 (Source: Showbizz.net)

Appels d'offres

Société de l'assurance automobile du Québec

La Ville de Gatineau

- M03-019** : Recherche d'un mandataire contre rémunération en vérification mécanique et en expertise technique de véhicules routiers de 3 000 kg et moins.
- M03-021** : Recherche d'un mandataire contre rémunération en vérification mécanique de véhicules routiers de 3 000 kg et moins.
- M03-020** : Recherche d'un mandataire contre rémunération en vérification mécanique de véhicules routiers de plus de 3 000 kg.
- M03-022** : de 3 000 kg.

Nature de la demande

La Société de l'assurance automobile du Québec requiert, par les présents appels d'offres, les services :

- d'un soumissionnaire qui doit agir pour le compte de la Société, comme mandataire contre rémunération en vérification mécanique et en expertise technique de véhicules routiers de 3 000 kg et moins. Ces services seront requis pour une période de trois (3) ans.
- d'un soumissionnaire qui doit agir pour le compte de la Société, comme mandataire contre rémunération en vérification mécanique de véhicules routiers de 3 000 kg et moins. Ces services seront requis pour une période de trois (3) ans.
- de deux (2) soumissionnaires qui doivent agir pour le compte de la Société, comme mandataire contre rémunération en vérification mécanique de véhicules routiers de plus de 3 000 kg. Ces services seront requis pour une période de trois (3) ans.

Critères d'admissibilité M03-019

Le soumissionnaire doit être propriétaire ou locataire, depuis au moins six (6) mois, d'un immeuble situé à l'intérieur du périmètre visé. Il doit également mener, de façon continue depuis au moins six (6) mois dans ce même périmètre, des activités commerciales dans un des domaines suivants : l'estimation, l'inspection, l'entretien, la vérification ou la réparation mécanique ou l'expertise technique de véhicules routiers 3 000 kg et moins.

Le soumissionnaire doit présenter un lieu de service à l'intérieur du périmètre visé et posséder au moins un (1) poste de vérification mécanique. De plus, il doit avoir à son emploi au moins deux (2) mécaniciens admissibles pour la vérification mécanique ayant réussi l'examen de connaissances et au moins une (1) personne admissible pour l'expertise technique.

Un organisme public au sens de l'article 3 de la Loi sur l'accès aux documents des organismes publics et sur la protection des renseignements personnels (L.R.Q. c-A-2.1), un ministère ou un organisme d'un autre gouvernement n'est pas admissible.

Critères d'admissibilité M03-021

Le soumissionnaire doit être propriétaire ou locataire, depuis au moins six (6) mois, d'un immeuble situé à l'intérieur du périmètre visé. Il doit également mener, de façon continue depuis au moins six (6) mois dans ce même périmètre, des activités commerciales dans un des domaines suivants : l'estimation, l'inspection, l'entretien, la vérification ou la réparation mécanique ou de véhicules routiers 3 000 kg et moins.

Le soumissionnaire doit présenter un lieu de service à l'intérieur du périmètre visé et posséder au moins un (1) poste de vérification mécanique. De plus, il doit avoir à son emploi au moins deux (2) mécaniciens admissibles pour la vérification mécanique ayant réussi l'examen de connaissances.

Un organisme public au sens de l'article 3 de la Loi sur l'accès aux documents des organismes publics et sur la protection des renseignements personnels (L.R.Q. c-A-2.1), un ministère ou un organisme d'un autre gouvernement n'est pas admissible.

Critères d'admissibilité M03-020 et M03-022

Le soumissionnaire doit être propriétaire ou locataire, depuis au moins six (6) mois, d'un immeuble situé à l'intérieur du périmètre visé. Il doit également mener, de façon continue depuis au moins six (6) mois dans ce même périmètre, des activités commerciales dans un des domaines suivants : l'estimation, l'inspection, l'entretien, la vérification ou la réparation mécanique de véhicules routiers de plus de 3 000 kg.

Le soumissionnaire doit présenter un lieu de service, à l'intérieur du périmètre visé, et posséder au moins un (1) poste de vérification mécanique. De plus, il doit avoir à son emploi au moins deux (2) mécaniciens admissibles pour la vérification mécanique ayant réussi l'examen de connaissances.

Un organisme public au sens de l'article 3 de la Loi sur l'accès aux documents des organismes publics et sur la protection des renseignements personnels (L.R.Q. c-A-2.1), un ministère ou un organisme d'un autre gouvernement n'est pas admissible.

Documents de soumission

Les documents de soumission seront disponibles à compter du **lundi 21 juillet 2003**, à l'adresse suivante :

Société de l'assurance automobile du Québec
Service du Contrôle routier
975, boul. Saint-Joseph, bureau 127
Gatineau (Hull)

Les bureaux sont ouverts du lundi au vendredi, de 8 h 30 à 12 h et de 13 h à 16 h 30.

Le coût des documents est de 20 \$ payables en argent comptant, par chèque visé ou mandat-poste à l'ordre de la Société de l'assurance automobile du Québec. Ce montant est non remboursable.

Périmètre visé M03-019 et M03-020

Le lieu de service pour cet appel d'offres doit être situé à l'intérieur des limites du **secteur Ouest de la ville de Gatineau (Hull et Aylmer)**.

Périmètre visé M03-021 et M03-022

Les lieux de service pour ces appels d'offres doivent être situés à l'intérieur des limites du **secteur Est de la ville de Gatineau (Gatineau, Buckingham, Masson-Angers)**.

Réunion d'information

Les personnes qui se seront procuré les documents d'appels d'offres pourront assister à une séance d'information qui se tiendra le **jeudi 24 juillet 2003 à 9 h 30** à l'adresse suivante :

Édifice Jos Montferrand
170, rue Hôtel-de-Ville, salle 700 A
Gatineau (secteur Hull)

Date et heure de clôture

Les offres de service devront être transmises dûment remplies le ou avant le **mercredi 13 août 2003 à 15 h**, à l'adresse ci-dessous :

Comptoir d'accueil et renseignements, rez-de-chaussée Ouest
SOCIÉTÉ DE L'ASSURANCE AUTOMOBILE DU QUÉBEC
Accueil et renseignements
333, boul. Jean-Lesage
Case postale 19600
Québec (Québec) G1K 8J6

Les soumissionnaires ayant présenté une offre pourront assister à l'ouverture des offres de service qui se tiendra immédiatement après l'heure de clôture.

Toute question relative à ces appels d'offres doit être acheminée directement et uniquement à :

M. Eugène Clément
Téléphone : (418) 528-4914 Télécopieur : (418) 646-9704

La Société de l'assurance automobile du Québec ne s'engage à accepter aucune des offres reçues.

La Directrice des ressources
matérielles et immobilières,
Renée Martineau Beaulieu

Québec

Histoires de pêcheurs, histoires de tournage

L'aventure de «La Grande Séduction»

Marie-Eve Bouchard
bouchardme@transcontinental.ca

Atravers les yeux et les sourires complices des comédiens Raymond Bouchard, Pierre Collin et Ken Scott de La Grande Séduction, on sent que ce tournage fut tout... sauf ordinaire.

Avec raison, puisque c'est sur la pittoresque île de Harrington Harbour, un petit village de quelque 280 habitants situé près de la Basse-Côte-Nord que l'équipe a vécu avec intensité ces cinq semaines de tournage. «Juste à nous autres, l'équipe de tournage, on représentait le tiers du village», souligne le comédien Raymond Bouchard en souriant.

C'est donc un studio grandeur nature que

s'est payé l'équipe de production de La Grande Séduction en débarquant dans ce petit village de pêcheurs du Québec, entièrement anglophone. Vivant chez «l'habitant» comme le dit si bien Pierre Collin, l'équipe a pu faire plus amples connaissances avec la vie qui s'écoule dans ce petit village. «J'ai même pu jouer au bingo à la radio le dimanche après-midi où le grand prix c'était un voyage de sept jours à Sept-Îles», souligne Ken Scott.

«C'était très spécial parce qu'on était toujours ensemble, pendant les repas, pendant nos loisirs et ce, pendant cinq semaines. Dans mon cas, en tant qu'urbain, j'étais totalement dépaycé. On peut faire le tour de l'île à pied en une seule journée. Mais contrairement au film, les gens là-bas se débouillent très bien. Il y a la pêche au crabe,

une petite usine et l'hiver, ils font du ski-doo», mentionne M. Bouchard.

Coup de cœur

C'est entre deux saisons de l'émission Le Plateau que Ken Scott a scénarisé La Grande Séduction. «J'ai écrit ce scénario en un mois. Ça sorti tout d'un coup et les producteurs s'y sont intéressés rapidement.»

C'est son bon ami, Benoit Brière, qui lui présente Jean-François Pouliot, le réalisateur des fameuses pubs de «Monsieur Bell». Ce dernier accepte de réaliser son premier long métrage avec La Grande Séduction. «Tout de suite, nous avons eu une belle complexité. On voulait faire une comédie dramatique et raconter une bonne histoire. Nous voulions que les gens rient, mais jamais au détriment de la crédibilité des personnages. Il y a des situations très drôles dans le film, mais elles sont toujours justifiées», croit le scénariste.

À la fois comédie et drame, en écrivant La Grande Séduction, Ken Scott a voulu faire rire les gens tout en stimulant la réflexion. «Je voulais que les gens rient, mais qu'ils se sentent intelligents de rire. Il y a des thématiques importantes dans ce film. J'ai voulu lancer le débat sur les droits des régions, mais sans donner de solutions. Les gens se déplacent généralement pour voir des comédies, alors j'espère que les gens vont sortir de la salle avec le sourire et que peut-être, ils vont discuter sur les sujets sociaux du film», estime M. Scott.

C'est d'ailleurs cette conscience sociale qui a séduit le comédien Pierre Collin. «J'aime avoir l'impression qu'avec mon métier, je fais quelque chose pour aider les autres. Dans ce film, on parle de ceux à qui on poste un chèque de 500 \$ par mois et puis après, on les abandonne. De ces gens qui vivent en région et qui n'ont pas les mêmes services que les autres. Évidemment que c'est un film comique, mais qui dit aussi de grandes vérités», croit M. Collin.

Pour sa part, Raymond Bouchard a été séduit par l'ensemble du film. «C'est une belle histoire, une belle fable, drôle, surtout pas en bas de la ceinture avec des personnages vrais, affirme celui qui devient Germain Lesage, le nouveau maire de Sainte-Marie-La-Mauderne. Un rôle dans une telle production, c'est vraiment un cadeau du ciel», affirme le



D'ici peu, La Grande Séduction sera présentée à Harrington Harbour même, à la grande joie des comédiens qui ont bien hâte de partager ce moment avec les habitants de l'île où le film fut tourné. Une scène du film mettant en vedette Pierre Collin, Benoit Brière et Raymond Bouchard. Photo: Ivanoh Demers

comédien en remerciant l'univers à pleins bras.

«Ce qu'il y a de bien avec ce film, c'est qu'il n'y a eu aucun ego. Tout le monde avait le même but, on travaillait pour le film», mentionne M. Bouchard. Si bien que deux jours avant la fin du tournage, La Grande Séduction n'avait toujours pas de fin. «Tout le monde a alors écrit une idée de comment pourrait se terminer cette histoire. Puis, on a fait un 'brainstorming' puis l'équipe de réalisation a pris une petite phrase de chacun», raconte Raymond Bouchard.

Les résidents de l'île ont même participé activement au tournage, en jouant les rôles de figurants dans quelques scènes. Certains ont même prêté leurs traits aux personnages du film, alors que certains sont inspirés directement de la tête de pêcheurs habitants de l'île. «Lorsqu'on faisait mon maquillage, il y avait même la photo du pêcheur typique à qui je devais ressembler. Comme je fus l'un des premiers comédiens à arriver sur l'île, les autres m'ont pris pour un véritable pêcheur de loin», raconte M. Collin qui incarne le personnage d'Yvon.

«Il y a une bonne étoile pour le film», confie Ken Scott en touchant du bois. L'accueil a été chaleureux tant à Cannes que dans toutes les salles francophones et anglophones de la province jusqu'à maintenant, le tournage s'est déroulé dans les meilleures conditions et l'équipe de comédiens est fière du produit fini. «On est d'autant plus heureux d'en parler parce que les gens semblent l'aimer eux aussi. Si le film recevait un moins bon accueil, on serait peut-être un peu moins heureux...», croit Raymond Bouchard.

L'attention professionnelle,
de la planification à la réalisation!



Jusqu'à
50%
de rabais

HunterDouglas
window fashions

Consultations gratuites à domicile
pour recouvrement de fenêtres avec
Lynne Gagné
Consultante en décoration de fenêtres



DECORLEANS
DESIGN D'INTERIEUR
INTERIOR DESIGN

2651, boul. St-Joseph
Orléans, ON K1C 1G4
www.decorleans.ca
Tél. (613) 824-1767
Télec. (613) 824-9087

180703 322011

VOUS avez une haie de **CÈDRES?**

C'est le temps idéal pour la tailler

 www.cedarleaf.org

Dans la région, on ne jette pas les branches de cèdres.

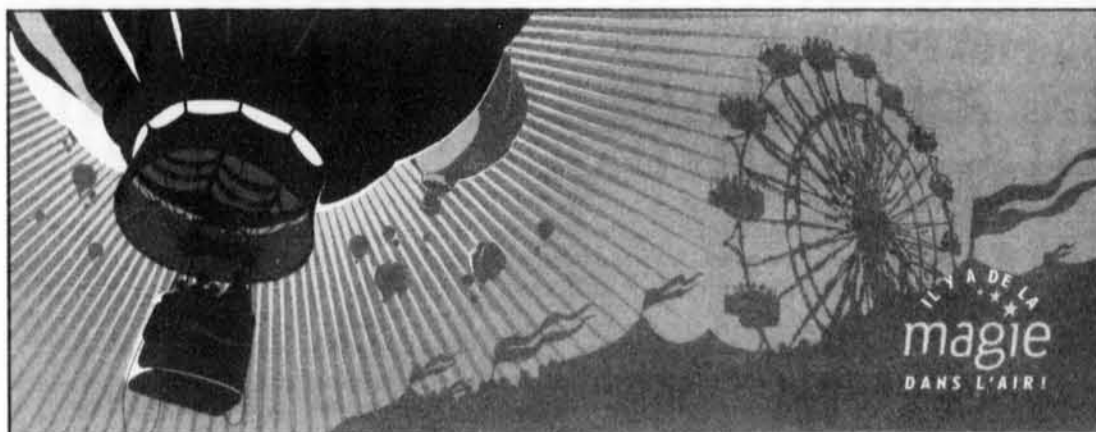
Cèdres recyclés de l'Outaouais les récupère et les recycle gratuitement.

Service gratuit de cueillette (819) 771-3446

Le recyclage, on le fait ensemble.
La récupération, on s'en occupe.

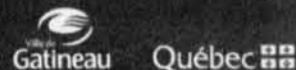


CÈDRES RECYCLÉS



16^e FESTIVAL DE MONTGOLFIÈRES DE GATINEAU

DU 29 AOÛT AU 1^{er} SEPTEMBRE 2003
AU PARC DE LA BAIE • WWW.MONTGOLFIERESGATINEAU.COM



Charme, poésie, fougue et rock-and-roll sur la Grande scène Molson Dry

Le vendredi 29 août
Soirée Casino du Lac-Leamy

20 h 30
ROCH VOISINE

Avec la collaboration de CJRC 1150 et de Ottawa Citizen.



Le samedi 30 août

20 h 30 DANIEL BÉLANGER

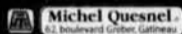
22 h Mégafeu d'artifice

présenté par les pharmacies

Jean Coutu de

Michel Quesnel.

Avec la collaboration des Hebdo Transcontinental et de TVA-CHOT.



Le dimanche 31 août

20 h BOB WALSH

21 h Illumination des montgolfières animée par Alain Choquette et présentée par Brascan.

21 h 30 LULU HUGHES

Avec la collaboration de 94,9 CIMF Rock Détente.

Le lundi 1^{er} septembre

20 h YELO MOLO

21 h 15 LES RESPECTABLES

Avec la collaboration de Énergie 104.1 et de TQS Gatineau/Ottawa.



Dôme magique RONA L'entrepôt



Le Dôme magique

RONA L'entrepôt

est un théâtre avec

scène et gradins pouvant accueillir

400 spectateurs à chacune des

36 représentations qui vous feront

découvrir l'art de la micro-magie.

En vedette, Alain Choquette, porte-parole

du Festival, ainsi que Richard Sanders

et Yannick Lacroix.



Sous les chapiteaux

Sous le chapiteau Country Smooth Dry: Carol Ann King, Marie King, Nelson Colt et bien d'autres.

Sous le chapiteau Le Party La Grande Gueule: Hommage à Harmonium et à Bon Jovi, Premier Ciel, etc.

Sous le chapiteau Rythmes du monde Duportage Ford: les groupes Perdu l'Nord, La Summer Family, INMOTION, etc.

...et ailleurs sur le site

La scène Aquafina présente, en fin d'après-midi: Pierre Lalonde, Jean-François Breault, Raphaël Torr (hommage à Joe Dassin) et Air du Rock'n Roll. Le Grand parc d'attractions. La Compétition des hommes forts, présentée par les Promenades de l'Outaouais. L'exploration d'une enveloppe de montgolfière, présentée par PFK et Pizza Hut.

Le Petit Monde enchanté

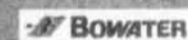
Cette année, les activités pour les tout-petits sont regroupées dans un même secteur.

On y retrouve:

- des spectacles pour enfants sur la scène Aquafina
- la Ménagerie Tim Hortons
- l'Aire de maquillage Jean Coutu
- de l'animation et des jeux
- les Petits manèges
- l'Aire de soins pour nourrissons.



Les envolées Bowater



Des montgolfières de toutes les

couleurs, de toutes les formes et de

tous les coins du monde: Canada, États-Unis, Allemagne, Brésil et Australie. Les envolées Bowater s'effectuent deux fois par jour. Premier départ vers 6 h 30, deuxième vers 17 h 30. Une seule envolée le vendredi, vers 17 h 30.

L'envoi des montgolfières est toujours sujet aux conditions météorologiques.

Montez à bord!

Pendant le Festival, offrez-vous une envolée en montgolfière. Présentez-vous sur le site une heure avant l'envolée ou réservez votre place avant le 26 août 2003 à l'adresse Internet suivante: www.montgolfieresgatineau.com; ou envoyez votre demande par télécopieur au (819) 243-2324. Coût: 160 \$ (taxes incluses) par envolée, soit 10 \$ de frais d'inscription et 150 \$ payable directement au pilote. Pour être admis sur le site, le bracelet-passeport est obligatoire.



Un bracelet-passeport qui peut vous mener loin!

Procurez-vous le bracelet-passeport et courez la chance de gagner un séjour familial pour quatre personnes à Halifax. Une générosité de VIA Rail Canada et de TVA-CHOT. (Règlements disponibles sur notre site Internet.)

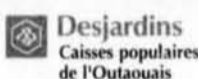
Bracelet-passeport de 4 jours : 23 \$

(disponible jusqu'au 28 août inclusivement)

Passeport journalier : 14 \$ (du 29 août au 1^{er} septembre)

Points de vente

Chez RONA L'entrepôt, aux Promenades de l'Outaouais, aux Galeries de Hull, aux Galeries Aylmer, au Marché Frais (dans toutes les succursales de Gatineau et d'Ottawa) et chez la plupart des commerçants, institutions financières et centres de services de la Ville de Gatineau. Consultez la liste des points de vente sur notre site Internet.



À ne pas manquer!

Le Vent en fête Desjardins

présenté par les Caisses populaires Desjardins de l'Outaouais

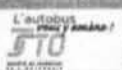
Initiation, démonstration et compétition de cerfs-volants sur le site des envolées, les samedi, dimanche et lundi. Cette activité est organisée par le Relais Camp de Base.

À découvrir!

Le Marché des artisans, les produits régionaux et les 1 001 trouvailles. Randonnées en rabaska les samedi et dimanche, 30 et 31 août, de 10 h à 16 h. Le coût de l'activité est de 1 \$.

Le Rendez-vous des caravaniers Jean Coutu!

Plus de 1 000 places. 15 \$ par jour par véhicule. Réservations nécessaire.



Voyagez gratuitement

Du 29 août au 1^{er} septembre, les détenteurs du bracelet-passeport voyagent gratuitement sur tous les circuits du réseau régulier de la Société de transport de l'Outaouais, transporteur officiel du Festival.

Le service de navettes gratuit

Du 29 août au 1^{er} septembre, le Festival de montgolfières de Gatineau et la Société de transport de l'Outaouais offrent un service de navettes gratuit à partir de Hull, Aylmer, Gatineau, Masson-Angers et Buckingham. L'horaire détaillé sera disponible sur notre site Internet dès le mois d'août.



Programme officiel

Surveillez la sortie de notre programme officiel au mois d'août. Une générosité des annuaires Pages Jaunes™.

Heures d'ouverture

Le 29 août, de 16 h à 23 h 30. Du 30 août au 1^{er} septembre, de 6 h à 23 h 30. Entrée libre pour les enfants de quatre pieds et moins et de 8 ans et moins (preuve d'âge obligatoire).

Stationnement : 93, rue Saint-Louis (5 \$ l'entrée).



www.montgolfieresgatineau.com (819) 243-2330 ou 1 (800) 668-8383

Un été tout en musique au restaurant Fiorentina

Philippe Renault

Dans le cadre de «L'été tout en musique», les clients du restaurant Fiorentina auront la chance d'assister à plusieurs spectacles musicaux sur la scène extérieure de l'établissement tout en dégustant la fine cuisine du restaurant.

Le propriétaire du commerce, Daniel Lewis, mentionne que la programmation de l'activité, qui revient pour un deuxième été consécutif, «sera plus spécifique cette année afin de respecter la demande populaire des clients.» Le tout se déroulera donc principalement sous le signe du blues et du jazz.

Parmi les spectacles confirmés, le Trio sax



Le propriétaire du restaurant Fiorentina, Daniel Lewis, devant la scène extérieure où se produiront plusieurs artistes cet été. Photo: Philippe Renault

de Maurice Préfontaine sera présent tous les mardis alors que le Duo François Groulx (violin, piano et voix) tous les mercredis. Pour ce qui est des jeudis, c'est Jam quintuple, avec Roxanne Potvin comme invitée, qui sera en vedette.

Les amateurs de Frank Sinatra ne seront pas en reste avec le chanteur Joey Didodo, sélectionné par la fille du crooner elle-même pour interpréter ses succès. Ce dernier se produira le 28 juillet à 18h30. Un 5 à 7 au cours duquel l'animateur de radio Mario Lirette lancera son livre précédera la représentation.

Encore une fois cette année, la

chanteuse blues de renommée, Dawn Tyler Watson, donnera des spectacles les 10 et 11 août. M. Lewis se montre d'ailleurs très fier de la recevoir de nouveau à son restaurant. «Cette chanteuse est de l'or en barre! C'est très rare de voir quelqu'un faire lever aussi rapidement des spectateurs. De plus, elle est très charismatique», affirme-t-il.

En plus d'avoir évolué aux côtés de la soeur de la légende Stevie Ray Vaughan ainsi que de Jeff Healey, Dawn Tyler Watson était en nomination aux derniers Maple Blues Awards.

Daniel Lewis assure que plusieurs autres artistes d'importance restent à être confirmés. «Plusieurs grosses surprises sont à venir, mais je vais dévoiler ces artistes spéciaux seulement quelques jours avant le spectacle», conclut-il. Info: 770-7273

Achetez directement et

LE MARCHÉ DU STORE

DIRECTEMENT DE NOTRE MANUFACTURE

ÉCONOMISEZ!

STORES VERTICAUX EN VINYLE

MODÈLE 'PRIMO' GARANTI À VIE!

Toutes les grandeurs disponibles! Valence incluse!
DIRECTEMENT DE NOTRE MANUFACTURE!

Exemples (L x H)

| | |
|------------|--------------------|
| 36" x 48" | \$42 ⁸⁰ |
| 48" x 60" | 53 ²⁰ |
| 60" x 72" | 66 ⁰⁰ |
| 79" x 84" | 91 ²⁰ |
| 96" x 84" | 101 ⁶⁰ |
| 108" x 95" | 126 ⁴⁰ |

du plus grand manufacturier-détaillant de stores au pays!

Prix incroyables sur STORES VERTICAUX!



ÉPARGNEZ ENCORE PLUS
avec coupon ci-dessous!

MINI-STORES EN ALUMINIUM

À partir de **34⁸⁰**

STORES PLISSÉS ET CELLULAIRES

29" x 42"
50⁴⁰
Modèle 'Libra'

ALUMINIUM

MODÈLE 'SYMMETRY' 1 po.
Design contemporain,
71 couleurs au choix.

| Exemples : | Directement de notre usine! |
|------------|-----------------------------|
| 18" x 42" | \$34 ⁸⁰ |
| 35" x 54" | 56 ⁶⁰ |
| 41" x 66" | 74 ⁶⁰ |

ALUMINIUM DE LUXE

MODÈLE SOFTLOOK^{MD} 1 po.
Rail de forme arrondie,
lamelles 8 millièmes

| Exemples : | Directement de notre usine! |
|------------|-----------------------------|
| 18" x 42" | \$64 ⁸⁰ |
| 29" x 48" | 81 ⁶⁰ |
| 35" x 54" | 92 ⁶⁰ |

STORES PLISSÉS

SIMILI-LIN
MODÈLE MASQUERADE
Texturé avec aspect de lin!

| Exemples : | Directement de notre usine! |
|------------|-----------------------------|
| 29" x 42" | \$54 ⁸⁰ |
| 34" x 50" | 72 ⁰⁰ |
| 47" x 60" | 98 ⁶⁰ |

STORES CELLULAIRES

FILTRANT LA LUMIÈRE
MODÈLE 'DUOPEAT'
Économisez de l'énergie!

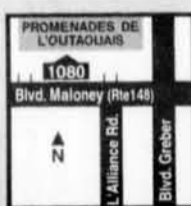
| Exemples : | Directement de notre usine! |
|------------|-----------------------------|
| 24" x 42" | \$98 ⁸⁰ |
| 34" x 50" | 134 ⁰⁰ |
| 47" x 60" | 187 ²⁰ |

LE MARCHÉ DU STORE

GATINEAU

(819) 243-4456

1080 Maloney Blvd W.



BLINDS TO GO® À OTTAWA

KANATA

(613) 254-8703
501 Earl Grey Drive

OTTAWA WEST

(613) 226-8646
1366 Clyde Avenue

OTTAWA EAST

(613) 741-8646
1125 St. Laurent Blvd.

190705-G1824

BONNE FÊTE MAMAN POUR TES 80 ANS



Colombe Dompierre Lafleur

Bonne Fête et bravo pour tes 80 ans.

Tu nous as apporté ton amour et ta sagesse.

«Un petit clin d'œil de Ti-Lou de là-haut».

Tes enfants, tes petits-enfants, tes arrière-petits-enfants, parents et amis.



Appelez sans frais
1-800-254-6377
pour le supermagasin
le plus près de chez vous

www.lemarchedustore.com

RABAIS BONI ÉCONOMISEZ AU-DELÀ DE NOS BAS PRIX DU FABRICANT!

10\$ de rabais

SUR ACHAT DE 100\$ et PLUS CHEZ LE MARCHÉ DU STORE™
Expire le 31 août 2003 (GM783012)

20\$ de rabais

SUR ACHAT DE 200\$ et PLUS CHEZ LE MARCHÉ DU STORE™
Expire le 31 août 2003 (GM783012)

50\$ de rabais

SUR ACHAT DE 500\$ et PLUS CHEZ LE MARCHÉ DU STORE™
Expire le 31 août 2003 (GM783012)

100\$ de rabais

SUR ACHAT DE 1000\$ et PLUS CHEZ LE MARCHÉ DU STORE™
Expire le 31 août 2003 (GM783012)

Veuillez présenter le coupon lors de votre commande. Ne peut être jumelé à d'autres offres. Non applicable sur achats antérieurs. Non valable au Centre de Liquidation.

Un vent de l'ouest souffle sur le Musée des civilisations

Deux nouvelles expositions dans la Salle du Canada

Philippe Renault

Le Musée canadien des civilisations présente deux nouvelles expositions qui viennent compléter l'histoire relatée à la Salle du Canada, soit «Les communautés de la côte ouest» et «La porte d'entrée du Pacifique».

«La porte d'entrée du Pacifique» relate l'ouverture du Canada sur l'Asie et le Pacifique au cours des décennies, allant des grands paquebots transocéaniques aux avions à réaction, alors que Vancouver était la principale porte d'entrée au pays.

L'exposition se situe dans une reproduction du salon de repos de l'aéroport international de Vancouver en 1968. Sur place, différents objets de la CP Air (vaisselle, uniforme d'agent de

bord, affiches publicitaires et photographies) et d'autres ayant appartenu à des immigrants philippins, lors de leur arrivée, sont exposés.

Pour les besoins de la cause, plus d'une vingtaine de Philippins ont été interviewés. Il est donc possible d'entendre des témoignages faisant foi de leur appréhension et de leur adaptation à leur nouveau mode de vie canadien.

Pour sa part, «Les communautés de la côte ouest» reconstitue l'environnement d'un village typique (inspiré de la localité de Steveston) de pêche et de conserves de saumon de la côte pacifique avec un quai entouré de bâtiments, de bateaux et de certains outils servant aux principales industries.

Les gens peuvent ainsi découvrir la vie quotidienne de plusieurs villages de la côte ouest entre 1940 et 1970 ainsi que la diversité

ethnique de la région.

Le président-directeur général du Musée canadien des civilisations, Victor Rabinovitch, affirme d'ailleurs que cette exposition «démontre à quel point les différentes ethnies (Japon, Chine, Indes orientales, Philippines et Europe) ont su mettre ensemble leurs ressources pour développer les localités de la côte ouest.»

Selon lui, il s'agit davantage que de simples

expositions. «C'est aussi une recherche ethnographique et culturelle. Ça permet de se faire une idée des défis que les immigrants devaient relever en arrivant au pays. C'est aussi une façon de respecter les nouveaux arrivants qui contribuent à notre évolution sociale.» Il ajoute que «Les communautés de l'ouest» lance le message que le Canada continue d'évoluer. «Nous avons donc la chance de participer à cette histoire.»



Les visiteurs de l'exposition «Les communautés de l'ouest» auront la chance de se sentir comme s'ils étaient dans la salle d'attente de l'aéroport de Vancouver en 1968, avec vue sur le paysage de la ville.

CRITIQUE LITTÉRAIRE

Marie-Eve Bouchard

Indésirables
Christine Brouillet
Éditions La Courte Échelle

Fidèle à sa complice, Christine Brouillet nous revient ici avec la quatrième aventure de sa sympathique policière Maud Graham. C'est avec la même passion que le lecteur dévorera les lignes de ce roman comme ce fut certainement le cas avec tous les autres livres de Mme Brouillet. À la différence que celui-ci nous semble un peu plus tricoté serré côté intrigue. Alors que Maud Graham a recueilli le petit Maxime chez elle, en l'absence de son père qui enseigne la musique au Saguenay, ce



dernier doit se familiariser avec sa nouvelle école. Maxime y fera d'ailleurs la connaissance de Pascal Dumont, un élève un peu étrange et ridiculisé par tout le monde de l'école. Maxime sera même témoin des sévices mentaux et aussi physiques que subira son nouvel ami, mais hésitera à en parler à Maud de peur que la situation ne s'aggrave. De son côté, Maud Graham devra composer avec un nouveau collègue, qui lui semble bien cachottier. Avec sa plume superbe qu'on lui connaît, Christine Brouillet nous entraîne dans la dure réalité des laissés-pour-compte, de ces enfants isolés dont on se moque pour tout et rien à la fois. C'est avec ingéniosité qu'elle tisse la toile qui poussera ses personnages dans les pires extrêmes de leur personnalité avec un dénouement imprévisible. Un livre dont on ne veut pas voir la fin de peur de laisser derrière ces amis chers que sont devenus avec le temps Maud Graham, Maxime, Alain et Grégoire.

★★★★

Les
3 ténors de l'humour
LA SUITE!



Tous les vendredis et samedis à 20 h

du 11 juillet au 23 août

30 \$ * taxes incluses
* Prix de groupe disponibles

à la nouvelle salle Odysée, 855, boulevard de la Gappe, Gatineau

Billetterie :

(819) 243-2525



TVA-CHOT

TQS

Gatineau

Québec

énergie 104.1

W

1800-667-730

7 NOUVEAUX
MANÈGES...

...ÇA
DECOIFFE!



Fixez bien votre mise en plis
et venez faire l'essai des
7 nouveaux manèges de
La Ronde tout en profitant de

5\$*
DE RABAIS

La Ronde. nouvelle expérience. nouvelles sensations!



Présentez ce bon de réduction aux guichets de La Ronde et obtenez un rabais de 5 \$ applicable sur le prix courant d'une entrée-manèges pour une journée à La Ronde. Offre valide durant les jours d'opération compris entre le 17 mai et le 26 octobre 2003. * Taxes incluses. Limite d'un coupon par personne par entrée-manèges. Non monnayable. Ne peut être combinée à aucune autre offre. Revente interdite. Prix sujet à changement sans préavis. Aucune reproduction acceptée.

Activités continues

Événement spécial

L'art autochtone

Musée canadien des civilisations, 100, rue Laurier, secteur Hull, 776-7000 • (19 et 20 juillet) 10h30 et 13h, gratuit avec l'entrée au Musée

Mission Possible

Musée canadien de la guerre, 330, promenade Sussex à Ottawa, 776-8600 • (jusqu'au 28 août) toute la journée, gratuit

Camps de jour d'été : Esprits au défi

Musée canadien des civilisations, 100, rue Laurier, secteur Hull, 776-7000 • (du 21 au 25 juillet) toute la journée, 150\$

Musique

Cinémashow

Théâtre du Casino du Lac-Leamy, promenade du Casino, secteur Hull, 1-800-361-4595 • (jusqu'au 24 août) 21h, billets à partir de 34\$

Les Cronners

Théâtre du Casino du Lac-Leamy, promenade du Casino, secteur Hull, 1-800-361-4595 • (du 7 juillet au 27 août) 13h, billets à partir de 12\$

La Miss et la Madame

La Basoche, 120, rue Principale, secteur Aylmer, 685-5033 • (tous les vendredis et samedis, du 18 juillet au 9 août) 20h, 17\$

Théâtre

Pierre et Marie... et le démon

Théâtre de l'île, 1, rue Wellington, secteur Hull, 595-7455 • (jusqu'au 30 août), 20h, représentations spéciales les 2, 9, 16, 23 et 30 août à 18h et 21h30, 25 \$ (adultes), 22 \$ (aînés) et 10\$ (étudiants de 5 à 17 ans)

Santa Mimosa

Théâtre des Quatre Soeurs, 156, rue Principale à Saint-André-Avellin, 983-3131 • (31 juillet et 7, 14 et 23 août, 20h, 20 \$

Humour

Patrick Groulx

Collège de l'Outaouais, 333, boul. Cité-des-Jeunes, secteur Hull, 755-1111 • (du 4 juillet au 13 septembre) 20h

Les Trois Ténors de l'humour

Salle Odysée, 855, boul. La Gappe à Gatineau, 243-2525 • (du 11 juillet au 23 août) 20h, 30\$

Vendredi, 18 juillet

Musique

L'orchestre de la Francophonie canadienne

Centre national des arts, 53, rue Elgin à Ottawa, 755-1111 • 18h15, gratuit

L'ensemble de la Garde de cérémonie

Musée canadien de la guerre, 330, Promenade Sussex à Ottawa, 776-8600 • 11h40, gratuit

Samba Squad et Rumba Club

Parc de la Confédération à Ottawa, 755-1111 • 19h, 15\$

Samedi, 19 juillet

Événement spécial

La journée des pompiers

Musée-village du patrimoine de Cumberland, 2940, chemin Old Montréal à Ottawa, 833-3059 • 10h à 17h, gratuit avec l'entrée au Musée

Le 50^e anniversaire de la fin de la guerre en Corée

Musée canadien de la guerre, 330, Promenade Sussex à Ottawa, 776-8600 • 13h, gratuit avec l'entrée au Musée

Musique

The Yellowjackets

Parc de la Confédération à Ottawa, 755-1111 • 20h30, 25\$

Dimanche, 20 juillet

Événement spécial

De la fantaisie à la réalité

Musée des beaux-arts du Canada, 380, rue Sussex à Ottawa, 998-8888 • 9h, 15\$ par famille

Musique

Paradox et Parodie

Parc de l'Imaginaire, secteur Aylmer, 684-1445 • 14h, gratuit

John Scofield Group

Parc de la Confédération à Ottawa, 755-1111 • 20h30, 25\$

Lundi, 21 juillet

Musique

Violon Dingue

Parc Saint-Gérard, coins du boulevard Maloney et de l'avenue du Cheval-Blanc à Gatineau, 595-7762 • 19h, gratuit

Dena DeRose

Parc de la Confédération à Ottawa, 755-1111 • 20h30, 15\$

Mardi, 22 juillet

Musique

Karlof Orchestra, Mononc'Serge et les Junkyard Dogs

Place de la Francophonie, 1, rue Wellington, secteur Hull, 595-7762 • 20h, gratuit

Hommage à Weinzweig

Centre national des arts, 53, rue Elgin à Ottawa, 755-1111 • 18h15, 30\$, 22\$ et 13\$

Arturo Sandoval

Parc de la Confédération à Ottawa, 755-1111 • 20h30, 20\$

Mercredi, 23 juillet

Musique

Soirée Avalounge

Café 4 Jeudis, 44, rue Laval, 771-9075 • 21h, gratuit

Trio Ron Davis

Parc de l'Imaginaire, secteur Aylmer, 684-1445 • 19h30, gratuit

Billy Bang's Vietnam Aftermath Band

Parc de la Confédération à Ottawa, 755-1111 • 20h30, 15\$

Jeudi, 24 juillet

Musique

La Gloire de l'orgue et des cuivres

Centre national des arts, 53, rue Elgin à Ottawa, 755-1111 • 20h, 30\$, 22\$ et 13\$

Bill Charlap Trio

Parc de la Confédération à Ottawa, 755-1111 • 20h30, 20\$

Dawn Tyler Blues Project

Parc de l'Imaginaire, secteur Aylmer, 684-1445 • 19h30, gratuit

Patrick Norman

Théâtre des Quatre Soeurs, 156, rue Principale à Saint-André-Avellin, 983-3131 • 20h, 28 \$

Vendredi, 25 juillet

Événement spécial

L'art et la géologie : des matériaux d'artiste

Musée des beaux-arts du Canada, 380, rue Sussex à Ottawa, 998-8888 • 18h, gratuit avec l'entrée au Musée

Musique

Orchestre national des jeunes du Canada

Centre national des arts, 53, rue Elgin à Ottawa, 755-1111 • 19h30, gratuit

Sergio Mendes Brasil 2003

Parc de la Confédération à Ottawa, 755-1111 • 20h30, 25\$

Trio Michel Morissette

Parc de l'Imaginaire, secteur Aylmer, 684-1445 • 19h30, gratuit

Samedi, 26 juillet

Musique

Le Nepean Concert Band

Musée canadien de la guerre, 330, Promenade Sussex à Ottawa, 776-8600 • 12h, gratuit

Maria Schneider Jazz Orchestra

Parc de la Confédération à Ottawa, 755-1111 • 20h30, 20\$

Masham Jam

Parc La Pêche de Ste-Cécile-de-Masham, 456-1279 • 19h

Roberto Martinez Pereira

Parc de l'Imaginaire, secteur Aylmer, 684-1445 • 19h30, gratuit

Allemagne • Italie • Afrique du Sud • Australie • Grande finale

Le Club
Bleue
Présente

Les grands feux du Casino du Lac-Leamy

CASINO
LAC-LEAMY

en collaboration avec

RÉNO DÉPÔT

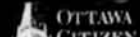
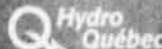
Info
Feux
Bell

819 771-FEUX | 1888 429-FEUX
www.feux.qc.ca

ticketmaster

(613) 755-1111

ALLEMAGNE - Samedi 26 Juillet 2003





Week-end cinéma

À l'affiche

Sylvain Dupras

duprass@transcontinental.ca

Nouveautés cette semaine

Johnny English

Comédie, pour tous. Rowan Atkinson (Mr Bean) revient sous les traits d'un anti-James Bond qui doit retrouver les bijoux de la couronne britannique dérobés par des voleurs. Très maladroit - on doit s'y attendre - l'inexpérimenté espion parviendra-t-il à sauver le royaume? Rire au rendez-vous. Mettant également en vedette John Malkovich. Durée : 87 minutes.

Les Soeurs Madeleine

(The Magdalene Sisters) Drame, 13 ans et plus. Lion d'Or au festival de Venise 2002, ce drame est inspiré de faits véridiques. Il raconte les douloureuses conditions de vie de jeunes filles irlandaises confiées à une institution catholique très stricte et les humiliations qu'elles subissent au nom du rachat de leurs péchés. Avec Geraldine McEwan, Dorothy Duffy et Nora-Jane Noone. Durée : 119 minutes.

Mauvais Garçons 2

(Bad Boys 2) Comédie policière, 13 ans et plus. Violence. À Miami, deux détectives de la brigade des narcotiques font équipe pour faire chuter un dangereux baron de la drogue, dont les ambitions de pouvoir ont déclenché une sanglante guerre de territoires entre les gangs. Avec Will Smith et Martin Lawrence. Durée : 147 minutes.

Pirates des Caraïbes : La Malédiction de la Perle Noire

(Pirates of the Caribbean: Curse of the Black Pearl) Aventure, pour tous. Will Turner doit joindre ses forces à celles du pirate Jack Sparrow pour sauver la fille du gouverneur, kidnappée par un autre pirate qui a besoin de son sang pour lever une malédiction. Avec Johnny Depp, Orlando Bloom, Geoffrey Rush. Durée : 144 minutes. ○○○○

Cinéma répertoire

Cinéma Bytowne
325, rue Rideau, 789-9456

Cowboy Bebop (19 juillet)
Nowhere in Africa (18 au 20 juillet)
Blue Car (18 au 21 juillet)
Saved by the Belles (20 au 23 juillet)
The Hours (22, 23 et 25 juillet)
Apocalypse Now Redux (24 et 26 juillet)
The Dance Upstairs (25 et 26 juillet)
Together (25 et 26 juillet)

Théâtre Imax
100, rue Laurier, secteur Hull, 776-7006

Les Ours Vibre
Adrénaline : La science du risque

Café Aux quatre jeudis
44, rue Laval, secteur Hull, 771-9075

Séraphin, un homme et son péché (21 et 22 juillet)

La Grande Séduction

Comédie, pour tous. Pour satisfaire aux exigences d'une usine qui viendrait s'implanter dans leur minuscule village portuaire, les 150 habitants de Sainte-Marie-La-Mauderne doivent tout faire pour convaincre un jeune médecin de venir s'établir chez eux. C'est le début de la Grande Séduction! Avec Raymond Bouchard, Pierre Collin, David Boutin, Rita Lafontaine, Bruno Blanchet, Clémence Desrochers, Donald Pilon et Lucie Laurier. Durée: 109 minutes. ○○○○

Cette chronique est publiée en collaboration avec le Cinéma 9. Pour connaître l'horaire complet des films, composez le 568-6070 ou naviguez sur Info07.com

BOX OFFICE QUÉBÉCOIS

TOP 5 Du 11 au 13 juillet 2003

Compilé par Alex Films Recettes

| | | |
|---|---------------------------------------|---------|
| 1 | La Grande Séduction | 776 530 |
| 2 | Pirates des Caraïbes | 404 469 |
| 3 | Terminator 3 : la guerre des machines | 295 782 |
| 4 | Charlie et ses drôles de dames | 199 283 |
| 5 | Trouver Nemo | 146 918 |

TAUX HYPOTHÉCAIRES

Remise en argent jusqu'à 7%

Promotion

TAUX JOURNALIER 5 ANS **4,80%**[†]

1 AN **3,95%**[†]
Marché 4,90%

3 ANS **4,45%**[†]
Marché 5,80%

5 ANS **4,95%**[†]
Marché 6,20%

Taux garantis jusqu'à 120 jours. Taux multi-logements compétitifs.

Des services gratuits*, offerts 7 jours sur 7.

Le meilleur taux, tout simplement

514 287-1211
1 800 798-7738
www.multiprets.ca

Multi-Prêts
COURTIER HYPOTHÉCAIRE

MULTI-PRÊTS HYPOTHÉQUES
COURTIER IMMOBILIER AGRÉÉ

* Hypothèque résidentielle, propriétaire occupant.
† Taux sujets à changement sans préavis. Certaines conditions s'appliquent.

LES TAUX D'INTÉRÊT

| Taux directeur 5,00% | | Données réelles en vigueur le 16 juillet 2003 | | |
|----------------------|------|---|-------|-------|
| Banques | | Hypothèques | | |
| | | 1 an | 3 ans | 5 ans |
| HSBC Canada | 4,95 | 4,95 | 5,85 | 6,25 |
| Banque de Montréal | 4,85 | 4,85 | 5,80 | 6,20 |
| Banque Scotia | 4,75 | 4,75 | 5,20 | 6,20 |
| TD Canada Trust | 4,95 | 4,95 | 5,85 | 5,15 |
| Banque Nationale | 4,90 | 4,90 | 5,85 | 6,30 |
| Banque Laurentienne | 4,90 | 4,90 | 5,85 | 6,25 |
| Caisses Desjardins | 4,90 | 4,90 | 5,85 | 6,30 |

Source: CANNEX

Gracieuseté de Multi-Prêts Hypothèques



Week-end vidéo

Sylvain Dupras

La Cabine

(Phone Booth) Suspense, 13 ans et plus. Depuis l'avènement des téléphones cellulaires, les cabines téléphoniques disparaissent tranquillement du paysage. C'est ce qui a inspiré l'auteur du suspense La Cabine qui nous tient en haleine du début à la fin. Un agent de publicité se trouve coincé dans cette cabine par un interlocuteur qui le tient en joue. Sa vie bascule complètement, étant à la merci de ce tueur. Un scénario brillant et une interprétation géniale de Colin Farrell. Un film court, de 81 minutes seulement, qui a été élagué de belle façon pour éviter les longueurs et les répétitions. Mettant également en vedette Forest Whitaker et Kiefer Sutherland. Et surtout, ne raccrochez pas avant la fin! Durée: 81 minutes. ○○○○



Les Chevaliers de Shanghai

(Shanghai Knights) Comédie, pour tous. Jackie Chan nous a habitués à des films d'action teintés d'humour. Les Chevaliers de Shanghai s'inscrit dans cette lignée, l'acteur américain Owen Wilson lui donnant la réplique. L'action ne manque pas, les cascades sont bien figolées, mais Jackie Chan est moins explosif (il est vrai qu'il n'a plus 20 ans!). Dans ce film, Jackie Chan doit quitter son emploi de Shérif, quelque part en Californie, pour se rendre à Londres y rejoindre sa soeur qui a traqué le meurtrier de leur père depuis la Chine. Il accroche au passage son partenaire à New York. Un film léger qui arrive à temps pour la saison estivale. Les légendaires bloopers sont présentés à la fin du film. Mettant également en vedette Aaron Johnson. Durée: 114 minutes. ○○○○



L'expérience

(Das Experiment) Suspense, 16 ans et plus. Une université allemande recrute 20 volontaires afin de recréer le milieu carcéral pour 14 jours. Huit endossent l'uniforme de gardiens de prison, les autres se retrouvent en cellule. Ce qui s'annonce comme un jeu lucratif se transforme en véritable cauchemar. En moins de deux jours, le jeu du pouvoir transforme les hommes en de véritables animaux. Bien que l'expérience soit déjà concluante en quelques jours seulement, le professeur chargé de l'étude refuse de l'interrompre. Ce film allemand ne laisse personne indifférent et fait la démonstration que les comportements humains changent selon l'environnement. Avez-vous les nerfs assez solides pour le voir? Avec Moritz Bleibtreu, Christian Berkel et Maren Eggert. Durée: 119 minutes. ○○○○



Toutes les vidéocassettes ont été prêtées gracieusement par le SuperClub Vidéotron, 355, boul. Gréber à Gatineau, 243-0366.

CINÉMA DES GALERIES AYLMEYER

HORAIRE DU 18 AU 24 JUILLET 2003
400, boul. Wilfrid-Lavigne, Aylmer

*Aucun laissez-passer accepté

*BAD BOYS (v.o.a.) 13+VIOL.
Tous les jours 12H55 - 3H45 - 6H55 - 9H45

*LA GRANDE SÉDUCTION (v.o.f.) G
Tous les jours 1H10 - 3H30 - 7H15 - 9H35

TERMINATOR 3 (v.o.a.) 13+VIOL.
Tous les jours 1H05 - 3H25 - 7H20 - 9H30

*SINBAD : LEGEND OF THE SEVEN SEAS (v.o.a.) G
Tous les jours 1H20 - 3H15 - 7H05

CHARLIE'S ANGELS 2 (v.o.a.) GDJE
Tous les soirs 9H00

Ciné-info : 248-2526

Gatineau présente sa version préliminaire de la politique culturelle

Marie-Eve Bouchard

bouchardme@transcontinental.ca

Après des mois de travail et plus de 65 mémoires soumis par les organismes et les citoyens, la future politique culturelle de la ville de Gatineau voit maintenant le jour. Au cours des prochains mois, elle subira le regard du public avant d'être déposée en novembre prochain devant le conseil municipal.

Dans le cadre d'une rencontre spéciale, les principaux artisans de cette politique ont expliqué aux journalistes les grandes lignes de cette politique culturelle. Reflétant les recommandations émises par la population, les artistes et les organismes, cette première ébauche de la politique culturelle sera de nouveau présentée au grand public pour une dernière consultation.

Ainsi, au cours des prochains mois, la population en général et les organismes seront invités à commenter le travail réalisé par le comité spécial formé de la Commission des arts, des lettres et du patrimoine, d'intervenants de la communauté, de fonctionnaires et de citoyens.

Dès le 21 juillet, «Le Grand livre des choix» sera rendu public afin que la population puisse émettre ses commentaires sur le document produit lors de grandes consultations. Ces forums auront lieu le 15 septembre pour les intervenants de la communauté artistique et le 22 septembre pour le grand public, à la Cabane en bois rond.

«Il est également possible pour les gens

d'émettre leurs commentaires par courriel et aussi sur rendez-vous, d'une durée de 10 minutes avec la Commission, ajoute Louise Poirier, la présidente de la Commission des arts, des lettres et du patrimoine, qui pilote ce projet de politique culturelle. Nous sommes ouverts à tout et nous espérons que la population se sentira interpellée par le projet et que nous aurons le plus de commentaires possibles.»

Comme seule l'ancienne ville de Masson-Angers ne possédait pas de politique culturelle, c'est à partir des meilleurs éléments des quatre autres politiques que «Le Grand livre des choix» a été élaboré.

Ainsi, tel que suggérée par les citoyens, cette nouvelle politique se veut inclusive regroupant toutes les sphères d'activités culturelles du patrimoine, en passant par les arts de la scène et les bibliothèques. Aussi, on apporte aussi le concept de «citoyen participant et consommateur» en ce qui a trait à l'accès de la culture.

La politique culturelle s'est élaborée quatre grands axes d'intervention qui comprennent l'identité culturelle et le rayonnement; la promotion de la culture et l'accessibilité des citoyens aux arts et à la culture; la pratique artistique; et l'éducation et l'animation culturelles.

La Commission devait aussi s'interroger sur la méthode de gouvernance qui devrait prévaloir dans les arts, notamment pour l'attribution des subventions. Deux méthodes ont donc été mises à l'étude soit celle d'une Commission des arts, méthode présentement en place ou encore celle de la création d'un Conseil des arts.

À la suite des consultations et après vérification auprès de d'autres villes, c'est le concept d'une Commission renouvelée qui a été choisi. «La formule d'un Conseil des arts ne correspondait pas tout à fait aux besoins de la population gatinoise», mentionne Mme Poirier. La présidente admet que le budget de subventions culturelles attribuées, soit 175 000 \$, ne justifiait pas la création d'un conseil, une structure lourde en bureaucratie.

«En bout de ligne, c'est les subventions pour les artistes qui n'auraient pas été distribuées. Mais nous ne fermons pas la porte complètement à l'idée d'un Conseil des arts, qui pourrait être réévalué dans quatre ans», ajoute la

présidente de la Commission.

Cette commission renouvelée serait composée de membres nommés par le Conseil municipal, mais dont les profils recherchés seraient inscrits dans la politique culturelle, pour plus de transparence et aussi pour mieux représenter les différents secteurs culturels et géographiques. Le nombre de membres de la Commission pourrait passer à neuf et ils seraient nommés pour une période de quatre ans. Les règles de fonctionnement seraient aussi clairement identifiées, afin d'être en mesure d'expliquer les décisions prises par la Commission.

La politique culturelle s'interroge aussi sur la structure que devraient prendre les bibliothèques publiques sur le territoire de la ville unifiée. «Doit-on privilégier une bibliothèque centrale ou encore les citoyens préfèrent-ils avoir une bibliothèque dans leur quartier. On devra étudier cette question pour répondre le plus adéquatement possible aux besoins de la population», souligne Mme Poirier.

Ainsi, une étude sera réalisée au cours des prochains mois pour connaître les véritables besoins en matière de bibliothèques dans la nouvelle ville de Gatineau. «Nous avons besoin de faire un peu de rattrapage pour atteindre le même niveau que les autres bibliothèques du Québec et même du Canada», affirme la responsable de la division des bibliothèques de la ville, Carole Lagüe.

Pour l'instant, le document de la politique culturelle compte une trentaine de pages, contenant entre autres les attentes des citoyens face à cette politique. Mais pour sa présentation finale, le document devrait être plus synthétisé. «Elle sera probablement coupée de moitié, ce qui la rendra plus facile d'accès pour tous les citoyens qui désirent en prendre connaissance», souligne Mme Poirier.

On peut prendre connaissance du document préliminaire de la politique culturelle dans les bibliothèques municipales, dans les centres de services ainsi que sur le site Web de la ville à l'adresse suivante www.ville.gatineau.qc.ca. Les informations relatives à la participation des citoyens et des organismes seront disponibles sur le site Web dès le 13 août.



Horticulture

La bonne plante à la bonne place

Quatrième partie

La qualité de la terre est maintenant assurée et voilà le temps de garnir vos plates-bandes.

Choisir pour la vie

Peu de vivaces resteront dans la plate-bande pour l'éternité, mais la majorité y passeront certainement de nombreuses années. En général, les vivaces sont prévisibles dans ce sens qu'elles fleurissent selon un calendrier établi. Les centres horticoles proposent de nombreuses variétés et on peut aussi partir ses propres semis ou participer aux activités d'échanges de plantes. Règle générale, la plupart des vivaces fleurissent seulement sur une courte période de l'été, et leur cycle de croissance s'échelonne sur plusieurs années. Il faut donc prévoir de l'espace.

Un amour de vacances

Les annuelles ne partageront nos plates-bandes que le temps d'un été, ce qui engendrera des coûts et du temps. Acheter en graines peut apporter son lot de surprises et il n'est pas rare qu'il faille un plan de rechange pour pallier un échec. De plus, cela oblige à sacrifier plusieurs semaines de floraison. Notre été québécois étant court, alors l'achat de certaines espèces en caissettes nous permet de mettre rapidement de la couleur dans nos plates-bandes. Les annuelles sont généralement gourmandes en engrais. Quelques-unes se ressemblent d'elles-mêmes.

Être infidèle

Une bonne combinaison de plantes vivaces et annuelles offre les meilleures chances de réussite. Cela apporterait à la fois de la variété et une floraison continue. On remarque souvent que le jardinier débutant sème davantage d'annuelles. Au fur et à mesure que sa connaissance des plantes augmente, il intègre certaines vivaces. Dans les jardinières, les annuelles sont grandement avantageuses.

Qui suis-je ?

Personne n'a envie de devenir esclave de son jardin. Avant de s'engager dans un projet qui demande beaucoup d'entretien, il faut découvrir son style de jardinier. Certaines plantes demandent plus de temps que d'autres, ont besoin d'être tuteurées, arrosées tous les jours, taillées, divisées, protégées à l'automne, etc. D'autres ne demandent que du soleil et de l'eau. Si l'idée de désherber la plate-bande régulièrement, d'arroser par temps sec ou d'appliquer des engrais vous rebute, il vaut mieux opter pour des plantes en plastique. Mais si comme la majorité, vos bonnes intentions se battent sans cesse avec toutes les activités alléchantes de l'été, optez pour des plantes faciles et intégrez progressivement des plantes qui demandent un environnement un peu mieux conditionné. Il n'existe aucune formule miracle pour avoir des plantes en santé. Il faut un environnement adéquat, faire des choix judicieux et apporter des soins appropriés. Et surtout, la bonne plante à la bonne place, ce n'est pas sorcier quand le jardinier lui-même se sent à la bonne place !

Pour nous joindre
Société d'horticulture et d'écologie de
l'Outaouais
556 rue Charles-Desnoyers
Gatineau, 663-3498

Une commandite de



600, boul. Maloney Est, Gatineau 663-1331

Chronique chiropratique



Dr. Pierre Trepanier - chiropraticien
Dr. Philippe Théorêt - chiropraticien
Dr. Stéphane Dorion - chiropraticien

Les douleurs chroniques : une vraie épidémie!

On retrouve dans la population plein d'individus qui ont toutes sortes de douleur et qui ne font absolument rien en se disant que «c'est normal d'avoir mal». Ces personnes mettent leur santé en danger en laissant progresser des conditions qui sont souvent très simple à régler. Il est important de clarifier certains points :

Premièrement, il n'y a rien de plus néfaste que d'endurer une condition en disant que «c'est normal d'avoir de la douleur». Il est vrai que beaucoup de gens ont des douleurs chroniques, car beaucoup de personnes ont de très mauvaises habitudes face à leur santé et parce que beaucoup d'entre eux ne font pas ce qui est nécessaire pour prendre soins de leur colonne vertébrale. Pas parce que c'est normal.

Deuxièmement, si vous ne faites rien pour corriger la cause de votre problème, elle va s'aggraver avec le temps, elle deviendra très difficile à corriger et vous causera probablement des dysfonctions permanentes et irréversibles.

Trop de gens arrivent dans notre bureau avec des conditions vieilles de 5-10-15 ans en ayant attendu jusqu'au moment où ils ne peuvent plus «endurer leur douleur». Ces gens ont toujours d'immenses regrets d'apprendre qu'ils ont laissé aller une condition qui va diminuer leur qualité de vie pour le restant de leurs jours.

Que penseriez-vous de faire examiner votre dos **GRATUITEMENT** (radiographie et scan, si nécessaire 35 \$).

Centre Chiropratique de l'Outaouais

492, boul. de l'Hôpital, suite 205, Gatineau

Rendez-vous

568-6661

Alary
CONSTRUCTION
Entrepreneur général

OUVERT AUX VISITEURS PENDANT LES VACANCES DE CONSTRUCTION du sam. au jeu. de 13h à 15h

Condos avec plan personnalisé selon vos goûts

- Nouveau projet de condos avec ascenseurs
- Un site exceptionnel au centre-ville de Gatineau près de tous les services
- Structure d'acier et béton, garage intérieur, salle commune, remises intérieures, fenêtres en PVC, et beaucoup plus
- Occupation automne 2003.

Choisissez Alary pour votre tranquillité d'esprit

DOMAINE DE LA GAPPE 328-3450
535, boul. de la Gappe Gatineau (face à Brault & Martineau)